

ВЕС

В ЕДИНОМ СТРОЮ 1-2019

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ВСЕРОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ



КРЫЛЬЯ
«ТЕРРИТОРИИ ЖЕСТА»

2

Спектакль ТМЖ «Женщина с витрины».
О. Вологжина и М. Тиунов



ПЯТЬ ГВОЗДЕЙ

Василий СКРИПОВ

Театральных фестивалей в Москве проводится немало. Но такого пока еще точно не было – фестиваля театральных коллективов, где все спектакли понятны глухим зрителям. То есть идущие на жестовом языке или на языке пластики. Причем не только коллективов, состоящих из глухих актеров, но и обычных театральных проектов, где играют слышащие исполнители.

Потому и назвали его инклюзивным. Первый открытый инклюзивный театральный фестиваль «Территория жеста» прошел 10-16 декабря в московском Театре мимики и жеста. Важно, что Министерство культуры РФ поддержало фестиваль, выделив субсидию на его проведение. Состав участников внушительный – более 250 человек из городов России и зарубежных стран (Армения, Беларусь, Монголия, Румыния). Так что форум получился еще и международным. За шесть дней было показано 17 спектаклей.

Бессмертные строки Ивана Исаева украсили церемонию открытия – это артисты ТМЖ исполнили песню на его стихи «Наша слабость, стань нашей силою, силой разума, силой рук!». Инициатор фестиваля – вице-президент ВОГ Николай Чаушьян подчеркнул, что всю неделю на этой сцене будет царствовать жестовый язык. Жюри возглавлял Заслуженный работник культуры РФ Владимир Руднев (в жюри вошли также Заслуженные артисты России Олег Кирюшкин и Александр Анютенков, Заслуженный работник культуры РФ Тамара Федорова и автор этих строк).

Фестиваль получился очень интересным и разнообразным по содержанию. Мне хочется выделить несколько самых ярких моментов «Территории жеста». Назвать те гвозди, на которых держалась картина фестиваля. Пусть их будет не три, как обычно, а пять, хотя можно и побольше...

Г. Чолпан (Румыния)

Фото – В. Прикащикова

Нижегородский театр «Пиано» с детьми из зала





**“В ЕДИНОМ СТРОЮ”
ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ
ЖУРНАЛ
ВСЕРОССИЙСКОГО
ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ**

ИЗДАЁТСЯ
С ИЮНЯ 1933 ГОДА

Зарегистрирован
Министерством печати и
массовой информации
Российской Федерации
10 октября 1990 г. Рег. № 194

Главный редактор
В.А. ПАЛЕННЫЙ
Ответственный
секретарь
В.П. СКРИПОВ
Редактор
Я.Б. ПИЧУГИН

Редакционный совет:
В.А. ПАЛЕННЫЙ,
Л.А. ДЕМИНА,
С.Ю. ИБРАГИМОВА,
А.А. КОМАРОВА,
В.К. КУКСИН,
Э.И. ЛЕОНГАРД,
Л.М. ОСОКИНА,
В.А. РАХОВ,
А.Н. РОМАНЦОВ

Компьютерный
дизайн и вёрстка
В.К. КАРЕПОВ
Корректор
М.А. ЕВСЕЕВА

сайт ЦП ВОГ: voginfo.ru

Фото на 1 стр. – В. Прикащиков

Номер подписан: 17.01.2019
Формат 84x108/16 Физ.п.л.4
Тираж: 3050 экз.
Заказ №
Индекс подписки 73070

Адрес редакции:
107140, Москва,
1-й Красносельский
переулок, д. 3
т/ф: 8(499)264 00 70
e-mail: vesvog@mail.ru

Отпечатано в типографии
ООО «СП «Павел» ВОГ»
Санкт-Петербург, г. Павловск,
ул. Березовая, 16/20

ВНИМАНИЕ:
позиция автора может
НЕ совпадать с
позицией редакции

«ТЕРРИТОРИИ ЖЕСТА»

ИЗ ГЛУБИНЫ СИБИРИ

Сургут – даже не столица Ханты-Мансийского округа, хотя и довольно крупный город. Тем удивительнее свежесть и неповторимость **театра пантомимы «Гротеск»**, показавшего пластический спектакль «Алладин». Мастерство актеров и интересная режиссура заставили предполагать, что перед нами профессиональный театр. Оказалось – нет, любительский, в нем играют в основном студенты.

Сюжет «Алладина» всем хорошо знаком, но то, как это было подано, с какой выдумкой и мастерством – восхищает. И зрителей, и членов жюри впечатлили режиссерские находки, вроде ковра-самолета, изображенного телами и движениями рук артистов, или многоголовых-многоруких чудовищ, слепленных без всякой компьютерной графики. Особенно хорош был артист, игравший джинна – Александр Рысин, – казалось, мы видим не человека, а дымку, колышущуюся над сценой. Не случайно ему присужден приз за лучшую мужскую роль. Еще два приза фестиваля – за лучшую режиссуру и лучшему коллективу пантомимы – тоже уехали в Сургут. Добавлю, что и артисты, и режиссер «Гротеска» – слышащие, но напомню, что фестиваль-то интеграционный.

КРЫЛЬЯ НАД ЗАЛОМ

Напротив, в **театре-студии «Пиано» из Нижнего Новгорода** – играют только глухие и слабослышащие дети, а их руководитель Владимир Чикишев недавно получил премию президента России (об этом – в №6-2018). Театр существует более 30 лет, сменяются дети, играющие в спектаклях, но неизменными остаются любовь зрителей и то добре, пронзительное чувство соучастия, которое передают зрителям руки маленьких артистов.

Вообще, представления «Пиано» во многом построены на игре со зрителями, когда в действие вовлекается едва ли не весь зал. Надо было видеть, хотя бы в номере «Птица», как чутко и благодарно откликались зрители на призывы поддержать раненого утенка, как дружно взлетали вверх их руки, помогая птахе «встать на крыло».

Среди нижегородских малышей выделялся ростом и уверенными «дирижерскими» действиями Евгений Валуев (уже не школьник, а педагог), которому присужден приз за лучшую пластическую выразительность. А весь «Пиано» признан лучшим детским театром пантомимы.

Обращаем внимание – это призы среди детских коллективов. Потому что по условиям фестиваля, награды в номинациях были разделены по категориям: «Профессиональные коллективы», «Любительские» и «Детские». Названный выше театр «Гротеск» был награжден в категории любительских коллективов.

Продолжение на стр.6





ЗАСЕДАНИЕ РС ВЕСА В МИНСКЕ

6 декабря минувшего года в Минске, в ЦП БелОГ, состоялось заседание Регионального секретариата Всемирной федерации глухих по Восточной Европе и Средней Азии. Кстати, днем ранее прошла I Международная научно-практическая конференция «Жестовый язык в сфере защиты социальных, культурных и образовательных прав лиц с нарушением слуха».

Присутствовали: директор РС ВЕСА Руслан Лопатюк, секретарь РС ВЕСА Наталия Бабич, Евгений Мунтянов (все – Молдова); Сергей Сапуто, Светлана Ганеева (Беларусь); Григорий Григорян (Армения); Ирина Чепчина и Татьяна Журкова (Украина); Дмитрий Ребров и Людмила Семушева (РФ); Серик Тумбетов и Жангельды Бекбатыров (Казахстан); Амиран Бататунашвили (Грузия); Камран Абасов и Елена Гаврилова (Азербайджан).

Всемирную федерацию глухих представлял вице-президент ВФГ Джозеф Мюррей (США). В числе приглашенных были переводчик международных жестов Арунас Бражинскас (Литва), президент Европейской спортивной организации глухих Иосиф Ставракакис (Греция).

Сначала директор РС ВЕСА Руслан Лопатюк проинформировал о деятельности РС ВЕСА за период 2017–2018 гг. Представители разных стран рассказали о реализации Конвенции ООН по защите прав инвалидов в их государствах.

Днем ранее президент Международной ассоциации «DeafSkills» Станислав Иванов рассказал о деятельности Ассоциации за три года с момента образования, а на самом заседании РС ВЕСА Молдова и Беларусь доложили о проведении конкурсов и мероприятий «DeafSkills» в 2018 году. В резолюцию потом внесли пункт: «В целях реализации прав лиц с ограниченными возможностями по слуху на получение образования, профессиональную подготовку и трудоустройство поддерживать и рас пространять конкурсы по специальностям среди лиц с нарушением слуха стран-членов РС ВЕСА – под эгидой Международной ассоциации «DeafSkills»».

Далее в повестке дня значилось рассмотрение проектов эмблем РС ВЕСА. Проект восьми эмблем был разослан заранее всем членам РС ВЕСА, большинство отдало голоса за вариант №8, предложив, однако, немного доработать его.

Ирина Чепчина ознакомила собравшихся с порядком выдвижения кандидатур в состав Совета ВФГ на Всемирном Конгрессе ВФГ, который состоится в 2019 году в Париже. Обсуждение кандидатур от РС ВЕСА не затянулось: постановили утвердить две кандидатуры – Руслана Лопатюка и Станислава Иванова.

По предложению БелОГ был рассмотрен вопрос об изменении критериев установления членских взносов ВФГ для членов РС ВЕСА. Участники заседания поддержали ходатайство БелОГ и КазОГ в адрес ВФГ об уменьшении размеров членских взносов. Джозеф Мюррей предложил всем членам РС написать повторно в ВФГ письма с указанием проблем, с которыми они сталкиваются. ВФГ может представить уменьшение взносов только на определенный срок, так как не исключено, что экономическое положение в стране может измениться к лучшему.

Под занавес утвердили директором РС ВЕСА – Руслана Лопатюка, секретарем – Наталию Бабич.

Была принята Резолюция, в которой, в числе прочего, было отмечено, что важно добиваться сохранения системы специального образования глухих, а при их интеграции в общеобразовательные школы обеспечивать обучение на жестовом языке, профессиональную подготовку педагогов и техническое оснащение для процесса обучения; добиваться признания статуса жестового языка как официального языка и организации подготовки в высших и средних учебных заведениях преподавателей и переводчиков жестового языка.

РАБОТА ПРОДОЛЖАЕТСЯ

18 декабря состоялся очередной – последний в 2018-м году – пленум Центрального правления ВОГ.

Естественно, всех беспокоил вопрос полномочий врио президента ВОГ С.А. Иванова, которые истекали 31 декабря. Ответ был получен ближе к вечеру.

В целях обеспечения уставной деятельности ОООИ «Всероссийское общество глухих» Распоряжением президента ВОГ В.Н. Рухледева №44 от 14 декабря 2018 года «О назначении временно исполняющего обязанности президента ОООИ ВОГ» врио ВОГ назначен вице-президент ВОГ Иванов Станислав Александрович – на срок с 01.01.2019 года по 23.05.2020 года. Центральное правление ВОГ приняло соответствующее постановление, продлив полномочия С.А. Иванова.

Это мы забежали вперед, а в начале заседания были рассмотрены традиционные, так сказать, вопросы.

Первый – о награждении активистов и кадровых сотрудников ВОГ. Нагрудные знаки ВОГ «За особые заслуги» III степени будут вручены представителям Ивановской области – П.В. Бабичеву и В.В. Шеберстовой. Знаком «Отличник ВОГ» поощрены сотрудники АП ВОГ.

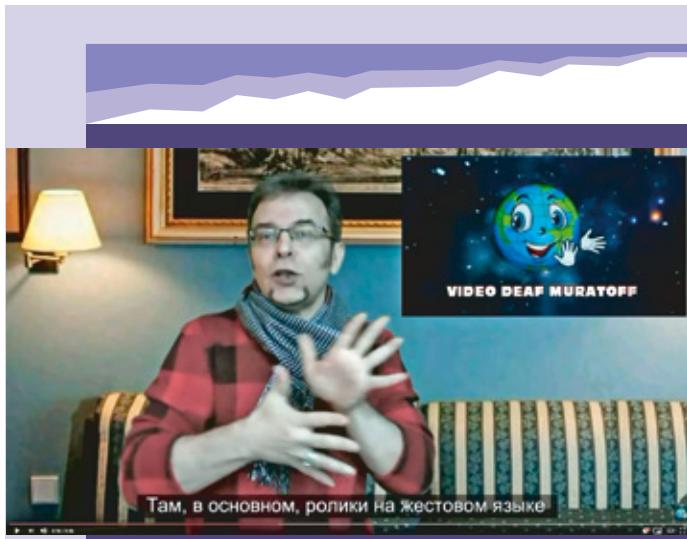
Немного времени ушло и на рассмотрение следующего вопроса повестки дня. Принято постановление о прекращении деятельности двух местных отделений в составе Северо-Осетинского РО ВОГ – Ардонского и Ирафского – в связи с их малочисленностью.

Гораздо дольше обсуждались вопросы использования имущества ВОГ – в городах Орел и Иваново, где реализуются инвестиционные контракты. По этому вопросу докладывала начальник отдела недвижимости Маргарита Демидова.

Новый начальник Управления финансов Елена Алексеевна Пенто доложила по вопросу распределения и использования в 2018 году субсидий из федерального бюджета. Были внесены изменения и уточнения в Постановление №35-04.00/05-18 от 22 мая 2018 года. Субсидии в размере 12372074,37 руб. выделены Адыгейскому, Челябинскому, Хакасскому, Тамбовскому, Рязанскому, Мордовскому, Курскому РО ВОГ – на ремонт помещений, систем отопления, водоснабжения, канализации, монтаж пожарной сигнализации и систем оповещения, а также ОООИ ВОГ – на ремонт общежития в Подольске, объекта в Твери (пер. Артиллерийский, д.16), ремонт помещений в здании на ул. 1905 года.

Далее члены ЦП рассмотрели и одобрили проект Плана основных мероприятий ВОГ на 2019 год, а также приняли к сведению информацию Е.А. Пенто о проекте бюджета ВОГ на 2019 год.

В 2019 году предполагается проведение V Всероссийского конкурса концертных программ. По этому вопросу докладывал начальник отдела культуры, вице-президент ВОГ Николай Чаушьян. Конкурс будет проведен в два этапа: первый – с января по июнь – в региональных отделениях ВОГ, второй этап – заключительный конкурс в октябре. Заявки на участие в заключительном конкурсе должны поступить в Оргкомитет в срок до 30 мая 2019 года.



ГРАН-ПРИ – ГЛУХОМУ САРАТОВЦУ

В декабре в Москве прошел VIII Международный фестиваль телерадиопрограмм и интернет-проектов об инвалидах и для инвалидов «Интеграция».

Для участия в фестивальном конкурсе было представлено более 200 тематических работ в области телевидения, радио и интернета, среди которых работы из многих регионов России, а также из Казахстана, Азербайджана, Узбекистана, Таджикистана и др.

Глухому влогеру Виктору Муратову (г. Саратов, Россия) присужден Гран-при в области «Интернет» за цикл интернет-публикаций на YouTube-канале <https://www.youtube.com/user/deafmurat/>

Отрадно видеть, что его труды получают признание на фестивалях. Напомним, что в 2016 году ему достался первый приз VII фестиваля социальных интернет-ресурсов «Мир равных возможностей» в номинации «Жизнь продолжается», его сообщество «DEAF WORLD» в социальной сети «Мой мир@Mail.Ru» было признано лучшим среди заявок более чем 110 участников.

Кроме этого, в рамках фестиваля прошли: круглый стол «Средства массовой информации и Интернет как инструменты интеграции инвалидов в общество», просмотры и обсуждение лучших работ фестивального конкурса, мастер-класс и награждение лауреатов.

Справка

Международный фестиваль телерадиопрограмм и интернет-проектов об инвалидах и для инвалидов «ИНТЕГРАЦИЯ» проводится ежегодно с 2007 года. Традиционно проходит в начале декабря в Москве, дата приурочена к провозглашенному Генеральной Ассамблей ООН Международному дню инвалидов.

Первоначально мероприятие было всероссийским, однако его значимость росла, и с 2011 г. было решено сделать фестиваль международным. Участие в нем принимают телевизионные, радио и интернет-материалы, вышедшие в эфир (опубликованные) в течение предшествующего фестиваля года.



Начало на стр. 1

НАШИ ПИГМАЛИОН И ГАЛАТЕЯ

А среди профессиональных коллективов самый богатый урожай призов собрал **Театр мимики и жеста**, выступивший и как организатор фестиваля, и как участник конкурса.

Если в день открытия спектакль ТМЖ «Женитьба Дон Жуана» шел вне конкурса, то пластическая постановка «Женщина с витрины» заслуженно получила признание жюри. Этот спектакль был признан лучшим в номинации «Коллектив театра пантомимы», а также по режиссуре (Валерий Шевченко) и по костюмам. А исполнители главных ролей Ольга Вологжина и Максим Тиунов получили призы за лучшую женскую и мужскую роли. Когда я писал о премьере этого спектакля (№11-2018), то обратил внимание, что его сюжет напоминает своеобразную интерпретацию античного мифа о Пигмалионе и Галатее. Теперь исполнители этих ролей стали лауреатами.

Современность, динамика и пластическая выразительность этого спектакля как нельзя лучше соответствовали уровню международного фестиваля. Мне было интересно, как воспринимали слышащие члены жюри работу нашего театра (так сказать, взгляд со стороны). Так вот, и Владимир Руднев, и Александр Анютенков, и Олег Кирюшин высоко оценили профессиональный уровень глухих артистов и режиссерское решение «Женщины с витрины», особенно их порадовали молодость и энергетика актерского состава.



И КРАСНАЯ ДВЕРЬ В ГЛАВНОЙ РОЛИ

Театральный проект неслышащих актеров «Недослов» тоже относится к профессиональным театрам и получил приз как лучший театральный коллектив. Их фестивальный спектакль «Прелести измены» был на жестовом языке, и глухие зрители испытали истинное наслаждение от выразительного и хорошо понятного жестового представления.

А профи из жюри высоко оценили интересное режиссерское решение «Прелестей», поставленных слабослышащим Алексеем Раевым. Он и сам сыграл одну из ролей – в паре с Дарьей Катиди. Спектакль состоит из трех новелл, напрямую не связанных друг с другом, но все – на вечную тему – о любви. В каждой из трех занято по двум актерам, и все отлично справились со своими ролями, так что трудно выделить кого-то одного, хорош именно актерский ансамбль.

Пожалуй, главным героем спектакля стала переходящая из сценки в сценку яркая красная дверь, которую обыгрывают на полную катушку – она символизирует и портал, через который появляются действующие лица, и барьер между любящими людьми, которым не судьба быть вместе, и сенсорную панель, к которой прижимаются разлученные. А в финале все герои, выйдя на поклон, оборачиваются к двери – и немая сцена заставляет зрителя поверить, что дверь тоже одушевленная.

ПИТЕРСКИЕ ЭКСПЕРИМЕНТЫ

Приятно удивил зрелищностью и оригинальностью **Санкт-Петербургский театр глухих**, созданный совсем недавно, в 2016 году. Питерский коллектив – единственный, показавший на фестивале два конкурсных спектакля.

В первом – «Любовь по-петербургски» зрители увидели современную версию известной пьесы «Восемь любящих женщин», известной нам еще по спектаклям ТМЖ, но место действия – не Англия, а нынешний Питер. А во втором спектакле «Гость X» удивили бродящие по сцене «фрики» в балахонах и с затененными глазницами, в духе прикольных голливудских комедий – оказалось, это осовремененный гоголевский «Ревизор». Руководитель театра – Владимир Бочаров рассказал в интервью нашему сайту voginfo.ru, что он обожает ставить классические произведения, но переиначивает их в модный ныне «неформат». Главное – чтобы зрителям и самим актерам было интересно. Что ж, эту задачу, очевидно, ему удалось решить.

Жюри тоже оценило эксперименты балтийского театра, присудив ему призы как лучшему театральному коллективу (среди любителей), за лучшие женскую и мужскую роли (Валентина Ермилова и Иван Лисовой). Ничего не скажешь, впечатляющий путь театра, который за два года поставил несколько ярких спектаклей и собрал много наград на различных фестивалях.



Танец «Гжель» коллектива из Ростова

Спектакль «Хранители Байкала»
(Улан-Удэ)

А КАК ЗА РУБЕЖОМ?

Пять гвоздей я вам называл, но это не значит, что остальные участники фестиваля не представляли из себя ничего интересного. Всех можно за что-то отметить, и все, кстати, получили дипломы от жюри за конкретные достоинства.

Особенное внимание привлекали зарубежные гости. Из них только в одном коллективе играли глухие актеры – это любительский театр **Дворца культуры БелОГ им. Шарко** из столицы Беларусь Минска. Их спектакль «Воробушек» без единого слова рассказывает о драматической судьбе девушки, пытающейся найти свое место в мире. Задумка хорошая, но от минчан ждали большего. По крайней мере, на гала-концерте, когда их артисты выступили с жестовыми песнями, впечатление оказалось получше, чем от спектакля.

Армянская группа «АртМимия» показала программу из сольных номеров пантомимы (руководитель Гамлет Чобанян, он же выступил в первой части программы). Их пластическое мастерство было на высоте, и зрители подтвердили это бурной реакцией, а жюри присудило диплом «За пластическую выразительность». Особенно ярко выступила Нарине Григорян. Из четырех артистов в ереванской группе один не слышит – это Саргис Саргсян, который известен не только как глухой мим, но и как призер Сурдлимпийских игр по вольной борьбе.

Монгольский театр **«ТУС» из Улан-Батора** порадовал мастерской и трогательной пластической постановкой «Судьба», созданной на основе национального фольклора – о матери и ее сыновьях-близнецах, один из которых убивает другого. Перевоплощение библейских Каина и Авеля. Удачная режиссура и хорошо понятный сюжет, отличная пластическая игра. В результате – приз «За пластическую выразительность».

Георge Чолпан из Румынии – сам себе режиссер и исполнитель, он довольно известен в мире пантомимы и доказал свое мастерство, убедительно изобразив образы скрипача, пугала, птицы... Его моноспектакль «Контрасты» также был отмечен жюри дипломом «За пластическую выразительность», но уже среди профи, а вышеупомянутые «Артмимия» и «ТУС» – по разряду любительских коллективов.

ОТ УЛАН-УДЭ ДО РОСТОВА

Сразу два коллектива представляли Улан-Удэ. Первый – театр **«Голос тишины»**, в котором играют ребята из школы глухих, они показали спектакль «Хранители Байкала». В ярком и красочном представлении мы увидели бурятскую мифологию и байкальских духов, а на экране видеокадры демонстрировали неповторимую красоту легендарного озера. Жюри вручило школьному театру приз «За актуальность темы по сохранению экологического богатства России». Возглавлявшая делегацию Бурятии

Екатерина Тумурова, председатель РО ВОГ, рассказала, что спектакль поставлен глухим выпускником института культуры Сергеем Исуповым, это его дипломная работа.

Второй коллектив из Улан-Удэ – **театр пластической импровизации под руководством Евгении Герасимовой** восхитил меня (да и многих других) поэтическим представлением «Бабочки полет». На экране появлялись строчки японских трехстиший – хокку, и артисты передавали язык поэзии на язык тела. Получилось очень изящно и красиво, хотя несколько затянуто. Награда – спецприз «За высокий художественный уровень создания пластических образов».

Саратовский коллектив «Добряночка» выступил со спектаклем «Твори добро», оправдывающим название театра, причем в нем играли и глухие, и слышащие исполнители. Жюри отметило их дипломом «За сохранение самобытных традиций русской народной культуры».

Казанский театр «Музыка песка» представил совместный проект с Театром мимики и жеста – на экране руки мастерицы творили песочную анимацию «Малыш и Карлсон», а наши артисты Алена Молоснова и Сергей Семененко рассказывали сюжет на жестовом языке. Приз – «За оригинальность постановки».

Центр «Амплитуда тишины» из Новосибирска показал пластическую фантазию на библейскую тему «Седьмой день» и тоже отмечен дипломом за оригинальность.

А среди детских коллективов лучшим признан **театр-студия «Маска»** из Ростова-на-Дону, показавший сказку «Гуси-лебеди», причем в нем наряду с глухими детьми и подростками выступал великолепный танцевальный коллектив слышащих, восхитивший зрителей русскими и украинскими танцами. Ростовчанам достались еще и призы «За лучшую детскую роль» (Полина Цыбина), «За лучшую роль второго плана» (Кирилл Курашов), «Лучшие костюмы».

Кстати, на сайте фестиваля festival.tmg.su была организована прямая трансляция спектаклей, так что десятки тысяч зрителей из других городов и стран смогли стать свидетелями международного театрального форума. И все эти видеозаписи сохранены на сайте, их можно посмотреть в любой момент. Хотя, конечно, с живым просмотром это не сравняется. Поэтому москвичи и театралы из ближайших городов с удовольствием посетили этот замечательный фестиваль. И готовы прийти на следующий.

Хотелось бы увидеть на фестивале и другие известные театры глухих – из Франции, Бельгии, Украины, США, Швеции... Может быть, на следующей «Территории жеста» удастся это сделать? По крайней мере, Николай Чаушьян и генеральный менеджер проекта Елена Ткаченко уверяют, что через год фестиваль состоится снова и соберет еще больше коллективов.



БУДУЩИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛИ ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА

В начале 2018 года в Московском государственном лингвистическом университете (МГЛУ) была начата совершенно особая программа профессиональной переподготовки. Было решено набрать и обучить группу неслышащих студентов для получения ими квалификации «Преподаватель русского жестового языка». Было зачислено десять человек: по одному студенту из Иваново, Тулы, Краснодара, Казахстана и шестеро москвичей. Уже более 10 месяцев они обучаются следующим дисциплинам профессионального цикла: педагогика, психология, методика обучения жестовому языку, а также общелингвистическим.

По окончании годового курса, в конце февраля 2019 года, после сдачи госэкзамена, этим студентам будет выдан диплом о профессиональной переподготовке. Предлагается, что они будут преподавать русский жестовый язык в учебных заведениях дошкольного и школьного образования, а также обучать взрослых (педагогов, родителей неслышащих детей и т.д.).

Редакция журнала задала преподавателям вопросы:

1) Насколько сложно было работать с группой глухих слушателей? Какие проблемы пришлось решать в процессе преподавания?

2) Интересно ли было работать с глухими слушателями? Возможно, Вы узнали что-то новое для себя в процессе общения с ними?

3) Насколько важен этот курс? Верите ли Вы, что специалисты будут востребованы?

**Отвечает Кира Ирисханова,
преподаватель курса «Лингвистика»:**

В этом году я впервые читала курс лекций по лингвистике тестовых языков группе глухих слушателей. Со мной работали в качестве переводчиков студенты первого курса магистратуры Даша Жумерук и Даша Винокурова. Основная сложность состояла в отсутствии учебника по лингвистике жестовых языков на русском языке.

Мне было очень интересно работать с глухими слушателями. Они покорили меня своей интеллигентностью, теплым отношением и глубокой заинтересованностью. Иногда случалось, что нашим переводчикам было трудно перевести какой-либо термин, и вся группа включалась в обсуждение и подсказывала нужный вариант.

Я нисколько не сомневаюсь в важности этого курса и его востребованности уже сейчас. Этот курс – о том, как устроены все естественные языки – вербальные и жестовые. Зная, как устроен язык вообще, можно легче и быстрее освоить любые языки. Кроме того, подобные лингвистические знания выводят слушателей на новый профессиональный уровень, расширяют их кругозор, а такие специалисты сейчас очень востребованы.

**Отвечает Виктор Паленный,
преподаватель курса «История и культура глухих»:**

Особых сложностей не было. Материала для лекций по истории и культуре глухих у меня в избытке. И слушатели хорошо воспринимали информацию.

Монологи часто переходили в диалоги, в ходе которых я сам узнал немало любопытного и уточнил свои соображения по поводу некоторых моментов культуры глухих, специфики их взаимодействий с «большим» миром. Это благодаря тому, что в группе собирались люди, которые занимают активную жизненную позицию, часто бывают за границей, где общаются с глухими разных стран.

Определенно важен! Многие проблемы с переводчиками вызваны именно отсутствием или нехваткой профессиональных преподавателей ЖЯ из числа его носителей. В первую очередь, это слабое владение обратным переводом, непонимание моделей поведения глухих, склонность к патернализму. И я надеюсь, что выпускники курса внесут вклад в решение этих проблем. Хотя пока точно не знаю, где их знания и умения могут быть использованы. Руководству ВОГ следует подумать об использовании возможностей Учебно-методического центра.

**Отвечает Виктория Подпругина,
преподаватель курса «Психология»:**

Работать было не сложно, так как психологический барьер был снят на первой встрече: из-за переноса занятий вовремя не предупредили переводчиков и возник контакт напрямую с группой... Нет худа, без добра. Сложности могли возникнуть только из-за технического сопровождения. Приходилось готовить огромный объем материала...

Было интересно, особенно когда участники курса сами стали активно в нем участвовать, внося личный опыт, свое видение, личное отношение к изучаемому материа-

лу... Курс стал интерактивным и еще более насыщенным в познавательном и личностном плане для всех участников и для меня.

Однозначно полезен и не только в плане формирования компетентных специалистов – он позволяет расти лично, самоактуализироваться и разобраться в себе, открыть новые способности.

Некоторым слушателям курса были заданы следующие вопросы:

1. Как Вы узнали о наборе на этот курс?
2. Что Вам больше всего нравится в этом курсе?
3. Что самое сложное для Вас в этой учебе?
4. Как Вы планируете использовать полученные знания?

Отвечает Юлия Крыгина (Тула):

В моей семье все владеют РЖЯ, и я всегда любила его. Но не знала, где можно досконально изучить этот язык. Случай представился два года назад на ивановском молодежном форуме, где Максим Ларионов рассказал о наборе на курс переподготовки преподавателей РЖЯ. И вот настал один из самых важных дней моей жизни, первое занятие с легендами! С Анной Анатольевной и Татьяной Пантелеевной! В моей группе замечательные однокурсницы, все единомышленницы! Всегда есть о чем поговорить, обменяться своими знаниями и опытом, повеселиться. Единственное, что огорчает меня – это дорога из Тулы до Москвы и обратно. Путь неблизкий, а ездить нужно каждую неделю, изматывает сильно, ведь еду после работы. После окончания курса планирую продолжить преподавательскую деятельность по обучению РЖЯ в своей школе, мне приносит огромное удовольствие видеть, как дети с горящими глазами постигают азы РЖЯ. И твердо убеждена в том, что все слышащие люди, имеющие контакт с глухими, должны знать хотя бы базовый жестовый язык, а уж сурдопедагоги должны владеть им свободно.

Отвечает Елена Лапенкова (Москва):

С самого детства я мечтала быть преподавателем. Однажды в «В Контакте», в группе «Центр образования глухих и жестового языка им Г.Л. Зайцевой», я увидела объявление о наборе желающих учиться в МГЛУ на преподавателя РЖЯ. Как увидела – сразу записалась. Этот курс проходил параллельно с получением высшего образования в РГСУ.

На курсах в МГЛУ мне нужно было улучшить мой уровень владения русским языком и расширить свои знания о лингвистике жестовых языков.

Как будущий преподаватель жестового языка, я пытаюсь убедить слышащих людей поменять свой взгляд на мир глухих. Сейчас в нашем обществе появилась мода на изучение жестового языка. Это даже хорошо! Как председатель ОРДИС (Объединения родителей детей инвалидов по слуху) г. Москвы, часто сталкиваюсь с различными проблемами в образовании глухих детей. Кстати, я сама мама четырех неслышащих детей. Считаю, что если в школах будет РЖЯ, то глухие будут более мотивированными, счастливыми. Верю, что глухие в будущем получат доступ к различным сферам жизни, благодаря переводчикам РЖЯ, которых мы обучим.

Отвечает Виктория Скворцова (Краснодар):

Я в своем городе являюсь руководителем Молодежного движения глухих Кубани. У нас край большой, часто сталкиваюсь с недостатком контакта между глухими и «большим» обществом в повседневной жизни.

Мы «нацелились» на интеграцию со слышащими, стали участвовать в совместных мероприятиях. Так и появилась идея проводить мастер-классы в университетах Краснодара, знакомить студентов с культурой глухих, пробовать вести курсы по РЖЯ. И оказалось очень много желающих изучать наш язык. В планах есть большие проекты, главное – включить жестовый язык как официальный предмет в университетские программы, чтобы новое поколение имело правильные представления о глухих и их культуре, чтобы улучшить жизнь глухих, расширить возможности их образования и трудоустройства.

Я узнала, что появилась возможность получить в МГЛУ дополнительное образование по нужной мне профессии, и я решила поступить учиться. После получения диплома быть преподавателем РЖЯ и внести свой вклад в повышение уровня жизни глухих.

В учебе мне нравится то, что слышащие педагоги относятся к нам как к равным. Мы не «предмет эксперимента» или объект жалости. В процессе учебы узнала много нового. Благодарю преподавателей и переводчиков ЖЯ – мы получили интересные знания по каждому предмету!

Подготовила
Людмила ЖАДАН

ПАМЯТИ Н.Т. ЗОРИНОЙ



(1946 – 2018)

12 декабря на 72-м году ушла из жизни после болезни Надежда Тимофеевна Зорина, бывший председатель Мордовского регионального отделения ВОГ.

Н.Т. Зорина окончила Политехникум Ленинградского восстановительного центра, отделение «Правоведение и учет в системе социального обеспечения», и была направлена на работу в Мордовское республиканское управление ВОГ на должность инструктора.

В мае 1989 года она возглавила организацию. Более 20 лет Надежда Тимофеевна посвя-

тила общественной работе, делу социальной защиты, трудовой реабилитации, развитию культуры инвалидов по слуху.

Имела награды: «Почётный член ВОГ», «Ветеран труда», Почетные грамоты Республики Мордовия и Центрального правления ВОГ.

Мы помним Н.Т. Зорину как ответственного председателя РО ВОГ. Она была добрым, отзывчивым и сердечным человеком.

Добрая память о Н.Т. Зориной останется в наших сердцах.

Наши глубокие соболезнования родным, близким и друзьям покойной.

Правление Мордовского РО ВОГ
Комиссия по работе с ветеранами
при ЦП ВОГ



ЗА ПЯТЬ МГНОВЕНИЙ до столетия

Многолюдно было 14 декабря в офисе ВОГ на Красном Селе (метро «Красносельская»). Это редакция журнала «В едином строю» провела под занавес года скромное мероприятие, посвященное юбилею единственного обще-российского печатного СМИ глухих.

85 лет – не круглая дата, но согласитесь, ВЕСомая! А вообще-то газета «Жизнь глухонемых» выпускалась еще с 1924 года. То есть нам через 5 лет (как мгновений) уже век стукнет! Как в знаменитой песне: «мгновения спрессованы в столетия...»

Главной фишкой праздника стала выставка фотографий, где были представлены лучшие работы последних лет тех фотографов, что постоянно работают с журналом – Ярослава Пичугина, Валентина Прикащикова, Оксаны Смидович, Василия Скрипова, Владимира Чернявского. А также архивные снимки, запечатлевшие сотрудников журнала прошлых лет – как недавних, так и совсем далеких. Интересно было сравнить фото редакции 80-х годов, когда насчитывалось до дюжины штатных сотрудников (в основном слышащих), с сегодняшней пятеркой глухих журналистов (пишущих и в журнал, и на сайт ВОГ).

Целый взвод председателей региональных отделений ВОГ пришел поздравить журналиг – это Анатолий Алимов (Киров), Татьяна Борисова (Астрахань), Михаил Брагин (Новосибирск), Олег Дуркин (Петербург), Ольга Свионтковская (Хабаровск), Елена Тимохина (Рязань), Екатерина Тумурова (Бурятия), Александр Чернов (Саратов).

А от имени врио президента Общества Станислава Иванова редакцию поздравил Максим Ларионов, начальник УСПиР ВОГ. Вместе с сотрудниками редакции, которую возглавляет Виктор Паленный, гостями праздника стали художники и педагоги, коллеги по Обществу и журналистской работе.

Приятно, что в едином строю с нынешним составом «ВЕС» были и ветераны журнала – Валерий Куксин и Тамара Тукузова. Валерий Константинович, руководивший

журналом в лихие 90-е годы, вспоминал своих соратников, которых уже нет с нами – Глафиру Лукиных, Людмилу Лоскутову, Илью Гитлица, Леонида Година, Евгения Кутепова, Эдуарда Вартаньяна, Бориса Туровецкого, Клавдию Родкину и других.

Праздник – праздником, но и проблем у журнала хватает, ведь Общество сейчас в непростом положении. Как читатели заметили, журнал ощутимо похудел (с 32 до 16 страниц). Надеемся, что это временная мера, тем более что руководство ВОГ заявляет о необходимости сохранить печатное издание. А в интернет-пространстве авторы журнала постоянно публикуются на сайте ВОГинфо.ру и в соцсетях. Однако на сайте не представлена электронная версия журнала, что опять же связано с техническими и финансовыми проблемами ВОГ. Но хочется надеяться на лучшее – что и журнал, и сайт будут жить и развиваться.

СПРАВКА:

Журнал «В едином строю» издается с июня 1933 года. Тогда он назывался «Жизнь глухонемых». Первым редактором был Иероним Константинович Лабунский. В дальнейшем журнал возглавляли Г.М. Лукиных, Л.Н. Лоскутова, В.К. Куксин, Л.М. Осокина, В.П. Скрипов, В.А. Паленный (с 2005 года).

Выход журнала был приостановлен в 1941 году в связи с войной. Возобновлен в 1957 году под названием «Жизнь глухих». А в 1972 году журнал вновь сменил логотип: «В едином строю». Сокращенно все привыкли называть издание «ВЕС». В 1991-92 годах в связи с финансовыми трудностями Общества «ВЕС» выходил в формате газеты, а с 1993 года вновь вернулись к журнальному варианту. С 2012 года «ВЕС» издается в полноцветном формате.

ВЫСТАВКА В КАЗАНСКОМ СОБОРЕ

Ярослав ПИЧУГИН

В декабре в крипте Казанского собора Санкт-Петербурга прошла православная художественная выставка «Ореол молчания», подготовленная в рамках 405-летнего юбилея Дома Романовых. На ней были представлены работы художников ТО «Арт-Неваградъ», СПб РО ВОГ и павловского колледжа МЦР, а также Культурного центра «Гефест» (Москва) и «Спас» (Нижний Новгород). Выставка была организована С.-Петербургским театром глухих (директор Владимир Бочаров) и творческим объединением неслышащих художников «Арт-Неваградъ». Именно в Казанском соборе проводятся ведущие православные художественные выставки города на Неве. Место это знаковое и престижное.

Справа:
Т. Сыцникова.
Петр Первый

Экспозиция была хорошо продумана и удачно разместилась в актовом зале крипты. Открыла ее витрина, где нашли место фотоработы питерских фотографов на религиозные темы. Здесь же были выставлены расписанные Сергеем Вишняковым пасхальные яйца.

С правой стороны от входа поместили две работы (В. Сычева и В. Иващенко) с видами Федоровского храма – домовой церкви императорской семьи в Царском Селе, построенной в годы правления Николая II. Потом шли религиозные плакаты, выполненные выпускниками МЦР под руководством художника и преподавателя Бориса Кокина. Они подводили к двум центральным картинам выставки – Г. Фадина «Императрица Мария Федоровна с А. Меллером» и М. Горюнова «Русский Гамлет». Именно эти два больших полотна определяли смысловой и эмоциональный центр экспозиции, напоминая о благотворительной и просветительской деятельности Дома Романовых, обращенной к неслышащим людям.

Целый ряд интересных художественных работ разместились на выносных стенах с левой стороны. Привлекали внимание иконы Бориса Кокина, графические работы Натальи и Дмитрия Мириленко. А вот работы, выполненные сравнительно недавно. Это батик Максима Гололобова

В. Бочаров и
Ю. Чернуха



«Ангелы» и кашинский триптих Сергея Ущенко с центральной картиной, посвященной Св. Анне Кашинской. Выразительный портрет архимандрита Нектария представил Сергей Алипов. Интересно, в гротескном ключе решен образ основателя Петербурга в картине Татьяны Сыцниковой «Петр Первый». Но приятно было увидеть и работы, «засветившиеся» уже не на одной выставке – скульптуру Айдына Алиева «Танцующий Александр I» и картины Юрия Чернухи «Наладони ангела» и «Северный Афон».

Хочется подчеркнуть, что наряду с опытными мастерами в выставке приняли участие и молодые художники – Вадим Иващенко, Артем Власов и Максим Гололобов.

На вернисаже 30 ноября выступили: руководитель Культурно-просветительского центра Казанского собора протоиерей Михаил Шастин, руководитель творческого объединения неслышащих художников «Арт-Неваградъ» Жанна Привалова, художники Юрий Чернуха, Сергей Алипов, Борис Кокин и Юрий Першин. Директор СПб театра глухих Владимир Бочаров вручил всем художникам дипломы участников. Преподаватель Галлодетского университета и одновременно президент и основатель MMDI Бонита Э. Лик из США рассказал о своей организации, проводящей международные конкурсы глухих. Кстати, в ее планах – провести в С.-Петербурге в июле текущего года масштабный фестиваль культуры глухих.

Завершил вернисаж вечер, где с жестовыми песнями выступили артисты СПб театра глухих. А автор этих строк представил свою авторскую книгу стихов «Зимнее яблоко», прочитав из нее ряд стихотворений, и провел видеопрезентацию с параллельным показом поэтических текстов и фотографий.

Именно эта успешно проведенная выставка способствовала подписанию 28 декабря договора о сотрудничестве между Казанским кафедральным собором и СПб театром глухих в области духовного просвещения глухих. Теперь можно рассчитывать, что в художественной галерее крипты еще не раз будут показаны работы наших ведущих мастеров живописи и графики.



МОМЕНТЫ ПУТИ Владимира СЫЧЕВА



Ярослав ПИЧУГИН

* * *

В ноябре в выставочных залах галереи «Павловск» прошла художественная выставка «Момент пути» преподавателя МЦР Владимира Сычева. Этот вернисаж известного живописца и дизайнера из города Пушкина, был приурочен к его 60-летию и включил живопись и несколько графических листов.

Владимир окончил ЛВЦ и дизайнерское отделение «Мухинки» (ЛВХПУ им В. Мухиной), а затем вернулся в ЛВЦ-МЦР уже в качестве преподавателя. Здесь он работает почти три десятилетия и воспитал не одно поколение глухих и слабослышащих художников и дизайнеров.

В молодые годы Владимир много путешествовал. Побывал в Средней Азии (в Ташкенте, Самарканде). А также полюбил Прибалтику. Эти поездки нашли отражение и в работах, представленных на выставке. Интересны акварели, запечатлевшие улички и пейзажные виды старых прибалтийских городов – Таллинна, Вильнюса.

Другое увлечение Владимира – портреты, он умеет выразительно раскрыть характер человека. Запоминаются образы двух женщин: матери художника и другой символический портрет молодой женщины, выполненный на фоне паркового пейзажа, получивший название «Царско-сельская муз».

Сычев живет в Пушкине и не устает восхищаться красотой этих мест, связанных с лицеисткими годами великого поэта. И на многих его пейзажных работах мы видим достопримечательности царскосельских парков – Камеронову галерею, Большой каприз, Федоровский городок и многое другое. Причем художник тонко чувствует и понимает природу. Его привлекают пограничья времен года – поздняя осень или ранняя весна,

когда парковые деревья становятся особенно выразительными.

* * *

Отдельно хочется сказать о последних работах Владимира Сычева. На мой взгляд, они открывают новую страницу в его творчестве. Он даже увязывает многомерность изображения на этих своих картинах с возможностями, которые для визуального восприятия представляет голограмма. Сычев называет их кристаголами (сокращение от кристаллических структур материалов, используемых для получения голограммического изображения). Об одной из этих работ «Гамлет 37-го года», посвященной репрессированному артисту и режиссеру М. Тагер-Карьелли, наш журнал уже писал. А вторая работа «Портрет психолога» тоже представлена на выставке. Здесь изображены известный ученый (художник специально не называет его имени) и его близкие. Из глубины полотна проступает лицо немолодого человека, его взгляд привлекает своей незаурядной интеллектуальной силой. Он как бы удерживает в равновесии другие лица этого коллективного портрета, связанные жизненными и духовными нитями с главным героем. Такой прием напоминает некоторые картины Павла Филонова, где изображены в разных ракурсах головы нескольких человек. Но если знаменитого питерского мастера привлекает в первую очередь чисто живописная изобразительность, то у Сычева образы подчинены внутренней логике и стремлению показать внутренний мир и психологию человека.

Владимир – разносторонне одаренный человек. Он не только художник и опытный дизайнер. Ему не чуждо и литературное творчество, он пишет рассказы и повести. Да и для нашего журнала написал ряд очерков о творчестве глухих художников и дипломных работах выпускников МЦР.

Выставку Владимира Сычева посмотрели многие. В первую очередь его коллеги и ученики. Многие из них оставили благодарственные записи в книге отзывов. Вот некоторые из этих откликов... «Работы мастера остались впечатление радости, умиротворения и восторга. Уральские мотивы – тихая ностальгия по детству, замечательно! П. Громова и др.». «Ваши картины трогают меня до глубины души. Я возвращаюсь в детство... Вы меня согревали теплом... В. Юрченко, студент МЦР». «Потрясены, очарованы палитрой красок, разнообразием тематики, выразительностью образов... Володя, гордимся тобой! Ждем новых творческих работ. Т. Сирота, М. Родимина».

Фоторепортаж на стр. 20

Ведущий рубрики: Ярослав ПИЧУГИН



С.Л. Штильман ОТ ЗАГЛАВИЯ ДО ПОСЛЕДНЕЙ СТРОКИ. Учимся читать классику.

Пособие для учителей и учащихся
М.: Издательство Московского
университета, 2018

Известный московский учитель-словесник Сергей Штильман – давний автор «ВЕС». В последние годы у него начались проблемы со слухом, и он ушел с преподавательской работы, дает частные уроки, а еще пишет пособия по русскому языку и литературе для учителей и учащихся. В рецензируемой книге он проводит идею о необходимости вдумчивого «медленного» чтения классических произведений.

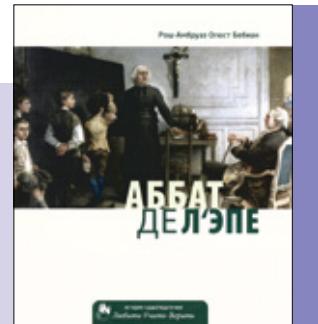
Штильман дает читателю своеобразные «ключи» к книгам классиков, обращая его внимание не только на главные темы произведения, но и на важные подробности и детали повествования. Диапазон привлекаемых авторов соответствует школьной программе – от Пушкина до Чехова.

Особенно автору интересны произведения Гоголя и столь близкого для многих неслышащих Тургенева. Посмотрим, как раскрывается образ глухонемого Герасима из хрестоматийной повести «Муму». Почему же Тургенев дал такое имя своему главному герою? Штильман, отмечает, что Герасим – имя, которое при крещении на Руси часто давали именно крестьянам в память преподобного Герасима Вологодского, известного святого. А потом автор проводит параллель с именем мифического античного богатыря Геракла, которое действительно по корневой основе совпадает с Герасимом. Огромная физическая сила – одна из непременных характеристик глухого дворника. Но у Тургенева он и умен, и догадлив, «как все глухонемые», и кроме, того, способен на глубинное чувство любви – не только к животным, но и к женщине. Ведь первая история, рассказанная в этой повести – о любви дворника к прачке Татьяне. Отмеченные незаурядные человеческие качества сделали Герасима одним из самых привлекательных героев во всей русской литературе, а его имя стало нарицательным для характеристики многих глухих.

Штильману интересно наблюдать и за языком жестов и мимикой тургеневских героев, например, в романе «Отцы и дети». Речь идет не о жестовом языке, но о бытовых жестах, сопровождающих речь персонажей. Вот момент знакомства Павла Петровича с Базаровым, где Тургенев точно обыграл каждый жест, каждое движение: «Во время совершения этого обряда оба представляемые друг другу – и Базаров, и Павел Петрович – не произносят ни единого слова. Это весьма напоминает немое кино: «Павел Петрович слегка наклонил свой гибкий стан и слегка улыбнулся, но руки не подал и даже положил её обратно в карман». И подобных примеров у Тургенева он находит много. Конечно же, такой анализ повышает «градус» читательского восприятия текста и понимания характера главных героев.

В книге-пособии уделено большое внимание и разбору стихотворений русских поэтов. Особенно интересны, на мой взгляд, главы о поэзии Лермонтова «Созвучье слов живых» и Бунина «Наш дар бессмертный – речь».

Анализируя литературное произведение, Сергей Штильман обращает особое внимание на эпиграф, заглавие и концовку книги – это важно и интересно каждому вдумчивому читателю. Эта необычная литературоведческая книга-пособие будет интересна не только учителям и старшеклассникам, но и широкому кругу любителей отечественной классики.



Рош-Амбуаз
Огюст Бебиан
АББАТ ДЕ Л'ЭПЕ.
Составитель Д.А. Заварицкий.
С.-Петербург: Издательство
Политехнического университета, 2018

Аббат де л'Эпе (1712 – 1789) был выдающимся сурдопедагогом, родоначальником французской школы обучения глухих. Еще в 1760 г. аббат открывает частную школу, преобразованную позже в Парижский институт глухонемых. Занятия проводились бесплатно с небольшими группами детей; бедным учащимся де л'Эпе помогал личными средствами. В основе его методики лежал комплексный метод использования как жестового языка, так и словесной речи, в основном письменной. Свои взгляды на роль жестовой, письменной и устной речи в обучении глухих аббат изложил в монографиях «Обучение глухонемых посредством методики знаков» (1776 г.) и «Истинный способ обучения глухонемых, подтвержденный опытом» (1784 г.).

В книге нет подробной биографии де л'Эпе, но приводится целый ряд жизненных ситуаций, из которых видно, с каким вниманием и любовью относился аббат к своим воспитанникам.

Книга вышла более 200 лет назад и вскоре была переведена на русский язык. Интересен стиль этого жизнеописания, он выдержан в канонах русского литературного языка начала XIX в. Поэтому чтение книги доставляет двойное удовольствие. Если бы книгу переводили сейчас, многие «вкусные» обороты речи просто бы потерялись.

В своей небольшой статье о Р-А. О. Бебиане (1789 – 1838) составитель книги Д. Заварицкий, рассказывает о жизни этого видного педагога. Интересно, что он был учеником Р.-А. Сикара и его крестником (отсюда первая часть его имени – Рош-Амбуаз), именно от своего учителя он усвоил методику обучения глухих, которую разработал аббат де л'Эпе.

Эта изданная небольшим тиражом книга открывает новую серию: «Любить. Учить. Верить: История сурдопедагогики», в которой Д. Заварицкий предполагает рассказать о других выдающихся педагогах, внесших свою лепту в дело просвещения глухих.

Книга адресована в первую очередь учителям-дефектологам и переводчикам жестового языка, но будет интересна всем, кто интересуется историей образования людей с недостатком слуха.



КУР НЕ ВСЕМ ДАЮТ

Ольга КОЛБ, г. Эссен, Германия

Слово кур вызывает у немцев радостные воспоминания и эмоции. Кур означает лечение в санатории с питанием за счет пенсионных фондов сроком на месяц или даже больше – на усмотрение врачей. Кур не всем дают. Это зависит от степени тяжести заболевания, наличия свободного места, количества регулярных взносов в пенсионную кассу, размера пенсионного стажа. Немцы все считают, учитывают все.

Когда врач сообщил мне решение отправить меня на кур, первая мысль была: будет ли там переводчик жестового языка. Ведь на бумаге много не напишешь на иностранном языке со специфическими медицинскими терминами. Я подала заявку на покрытие расходов на оплату услуг переводчика жестового языка. Больничная касса, оплачивающая кур, не занимается этим вопросом, но мне повезло: на помощь пришел благотворительный фонд при больнице, существующий за счет пожертвований, который опекает пациентов с определенным заболеванием. После подтверждения главного врача кура, что мне нужен переводчик жестового языка, фонд дал согласие на покрытие расходов на оплату услуг переводчицы ЖЯ.

После конца кура мне пришел счет от пенсионного фонда на оплату примерно пятой части расходов за пребывание в санатории. Поэтому я попросилась именно на тот кур, о котором я уже много слышала из разговоров глухих немцев, которые там отдыхали и получали соответствующее медицинское обслуживание. Там есть персонал с большим опытом работы со специфическими особенностями общения с глухими.

Надо отметить, что такого количества специалистов, которые в этом куре знали об умении глухих считывать с губ и терпеливо повторяли слова, я еще не встречала. (А в России до сих пор попадаются врачи, которые обращаются к глухим, не снимая масок.) В их числе – два медбрата и медсестра с кохлеарными имплантатами. Все они уверенно общаются с коллегами и со слышащими пациентами. В первый день медбратья Марко на жестовом языке задавал мне вопросы, заполняя необходимые документы для проживания в куре.

Переводчица жестового языка в куре только одна. Естественно, она нарасхват у глухих и слабослышащих пациентов.

Во время пребывания в куре здесь читают лекции на разные темы, я лично прослушала лекции про страх и депрессию, а также способы борьбы с ними. После лекций можно получить копию с тезисами. Я лично нашла ответы на свои вопросы. В куре действует психологическая служба. Как следует из разговоров и рассказов глухих немцев, для них самая тяжелая проблема – это конфликты со слышащими коллегами на рабочем месте. При куре есть социальная служба, которая помогает разрешать конфликты, входя в контакт с шефом фирмы, в которой работает глухой сотрудник. Тут хорошо защищают права инвалидов на работу.

В куре есть еще лор-отделение. С удивлением я узнала, что тут могут получить услуги и те, кто себе сделал кохлеарную имплантацию. Немцы с КИ произвели на меня впечатление абсолютно нормальных ребят. Мне запомнился рассказ одного немца, который был глух на одно ухо. Так вот ему нечего было терять, и он поставил на глухое ухо имплантат. Убедившись в том, что он стал различать звуки, он поставил КИ и на второе ухо. Теперь он слышит все и доволен своим решением. Любопытно было узнать, что его сподвигло на этот шаг. ...Его однажды вызвали в отдел кадров фирмы «Бош», где он работал, и спросили, хочет ли он сделать карьеру в фирме. Остравливала только проблема коммуникации с коллегами. Вот ему и посоветовали сделать эту операцию, чтобы не было проблем в общении. На мой наивный вопрос, нужны ли какие-нибудь предпосылки, типа умения ранее пользоваться слуховым аппаратом, он ответил, что успех придет только при постоянных упражнениях на регулярных занятиях. Дисциплинированный, однако, герр. Некоторым, правда, не так везет. Одна моя знакомая рассказывала, что она поставила себе имплантат в надежде общаться свободно со своими слышащими детьми, но после операции у нее начались сильные головные боли. Кому как...

На куре приезжают из самых различных уголков Германии, можно встретить разных интересных людей. Запомнился один старик, которому было глубоко за 80 лет, но он был бодр и находился в здравом уме. Он рассказал массу интересных историй. Он пережил две страшные бомбардировки Дрездена. Его дядя работал кинооператором и часто брал с собой племянника на съемки хроники массовых собраний, митингов нацистов. Своими глазами он видел Гитлера вблизи. Часть кинолент дядя упаковал в металлические бобины и закопал в землю. Спустя много лет племянник их выкопал и сдал в архив. Историки были в полном восторге от сохранившихся уникальных кадров.

Этот старик очень напомнил мне Вальтера Ульбрихта, лидера компартии ГДР, первого секретаря СЕПГ, создателя Берлинской стены. Он, житель Эрфорта, налаживал спортивные связи с немецкими спортклубами, участвовал в переговорах по объединению немецких спортивных обществ после падения стены, помнит все имена и даты. Он сокрушался, что многие сильные личности из спортивного центра Эссена уже ушли из жизни.

Много интересных историй я выслушала во время кура. В Германии, как ни странно, встречаются случаи моббинга (психологического насилия в форме травли) глухих. Весь коллектив банка ополчился против одной глухой, работавшей в нем, и довёл её до нервного срыва. Психологическая служба кура связалась с шефом, глухой выделили новое место работы с более благоприятным психологическим климатом и прежней зарплатой.

В куре есть так называемые «зелёные» дамы. Это волонтеры при евангелической церкви. Это как бы дополнительные помощницы для медперсонала, они выполняют мелкие просьбы больных пациентов по закупке, совершают прогулки с колясочниками на свежем воздухе. Ведь в куре медперсонал не может везде поспать...



О ВРЕМЕНИ И О СЕБЕ

Мой собеседник – Фрида Васильевна Тарабукина, активист тверской ветеранской организации ВОГ, в прошлом – председатель республиканского правления ВОГ Коми.

– **Фрида Васильевна, расскажите о своем детстве.**

– Я родилась в 1936 году в Сыктывкаре. Отец Василий Дмитриевич был партийным работником; мать Клавдия Ефимовна – домохозяйкой. Папа погиб на фронте, а мы перебрались к бабушке по матери, в село Иб, это в 50 км от столицы Коми. Там я пошла в сельскую школу, училась легко и охотно, была заводилой и певуньей-плясуньей, солировала до 13 лет в школьном самодеятельном коллективе. Школа располагалась в старинном храме, вот такое нашли ему применение. Моя верующая бабушка это очень осуждала... Сейчас храм восстановлен в первозданной красоте.

– **Когда вы потеряли слух?**

– В 13 лет я сильно простыла, развился менингит, пять дней лежала без памяти, а пришла в себя уже глухой! Осложнения были тяжелые, помимо слуха, еще и на позвоночник, какое-то время я не могла ходить. Помню, забежали одноклассники проведать, мы же в феврале планировали выступать, репетировали, а со мной такие проблемы... Из-за болезни я в 5-м классе полгода пропустила, отстала. Но директор школы отговорила переводиться в специнтернат, посоветовала заканчивать родную семилетку. Учителя сочувствовали, помогали. Тогда-то я пристрастилась к чтению, и «проглотила» почти всю школьную библиотеку.

– **Как сложилась жизнь после окончания семилетки?**

– Сестра матери забрала меня, пятнадцатилетнюю, в Сыктывкар и предложила обратиться в артель инвалидов, где работали швеи и сапожники. Там началась моя трудовая биография – шила постельное белье. Жила сначала у тетки, потом дали койку в общежитии, где в комнате нас жило четыре девчонки.

– **Как вы пришли в ВОГ?**

– Это не я туда пришла, а ВОГ в лице председателя правления Николая Васильевича Морозова обеспокоилось за мою судьбу. Он агитировал меня ехать учиться на вязальщицу трикотажных изделий в Киев или в Киров на курсы учителей для вечерней школы глухих. Но мама выступила против: не отпустила так далеко, ей было важно, чтобы я регулярно ездила ее проводать. Тогда я не догадывалась, что мама тяжело больна, и она боится умереть, не

простишись. Через год мамы (ей всего-то было 44) не стало. Успела застать ее живую, хотя как в тумане помню: морозный ноябрь и я, пророгшая, в легкой одежонке тряусь на попутке-грузовике из Сыктывкара в Иб... После похорон мамы я вступила в члены ВОГ, и от городской организации меня выдвинули делегатом на отчетно-выборную конференцию. На конференции я и познакомилась со Светой Копыловой, ныне известной глухой поэтессой, дружбу с которой пронесла по жизни, и Сашей Тарабукиным – он позже станет моим мужем.

– **Вот о хорошем давайте и поговорим!..**

– Саша ухаживал терпеливо и настойчиво. Я и растаяла: высокий, красивый, с надежной специальностью слесаря-сборщика на механическом заводе... В марте 1957 года сыграли в общежитии скромную молодежную свадьбу, я была в простеньком штапельном платье с цветочками... Нашу молодую семью пустила жить в подвалную комнатку своего частного дома та же тетка Мария. Там-то и родился первенец Владислав. Через год от завода мужу дали комнату в деревянном доме с печным отоплением. Сюда принесли из роддома дочку Наташу. В жилсовете механического завода вошли в положение и выделили двухкомнатную квартиру с удобствами в деревянном доме, а потом и новую двухкомнатную «хрущевку» – в панельном.

– **В жилищном плане вам повезло, а в профессиональном?**

– В 1962 году меня пригласили на должность библиотекаря в клуб ВОГ. Клуб находился в деревянном доме, где на первом этаже жил председатель, а на втором размещались зал и библиотека. Я жестами пересказывала неслышащим книги, проводила беседы... Муж меня быстро обучил жестовому языку, эта наука очень пригодилась! Мы с Сашей и в самодеятельности участвовали в спектаклях, увлекались пантомимой. Когда оба были заняты на сцене, с Наташенькой и Владом нянчились тут же глухие. Приходилось временно исполнять обязанности председателя, так я набралась опыта руководящей работы. В 1969 году меня избрали председателем республиканского правления ВОГ Коми.

– **Что помнится из тех лет?**

– Председательствовала я 22 года, разве обо всем расскажешь? Климат в республике суровый, зимой – добираться в межрайонные правления только самолетом... До Воркуты лететь приходилось дольше, чем до Москвы! УПП в Коми не было, но соревнования на лучшую первичку, конкурсы самодеятельности, летние слеты, конференции проводили регулярно. В 1973 году я заочно закончила ЛВЦ по специализации «Клубный работник», профессионально закрепив любовь к самодеятельности! Сложив в 1992 году полномочия председателя, я перешла работать в местную соцзащиту: помогала одиноким неслышащим пенсионерам, а также руководила Советом ветеранов...

– **А теперь расскажите о тверском периоде вашей жизни.**

– Моя дочь Наташа стала сурдопереводчиком и получила направление на работу в Тверь. Я перебралась поближе к дочери и подрастающим внукам. Рада, что мой опыт, умения и здесь востребованы: стараюсь участвовать во всех мероприятиях ветеранской организации, помогаю дочери проводить занятия в кружке РЖЯ, по-прежнему неразлучна с самодеятельностью. Последние яркие впечатления связаны с проведенным в конце сентября в Твери фестивалем «Добрый жест»: номера, в которых я участвовала, вошли в концертную программу, и с ней мы теперь гастролируем по организациям ВОГ Центрального федерального округа.

Беседовала Наталья СЕРГЕЕВА

ЮРИДИЧЕСКИЙ ЛИКБЕЗ

Ведущий рубрики Василий ШИРКОВ

ВЫПУСК
182

ОТПУСК ЗА СВОЙ СЧЕТ. О ЧЕМ СТОИТ ЗНАТЬ

Как известно, инвалидам положен отпуск за свой счет 60 дней в году. Если я возьму отпуск без сохранения заработной платы на месяц, будут считаться только рабочие дни или выходные тоже?

Н. Мухин, Липецкая обл.

Продолжительность отпуска без сохранения заработной платы определяется по соглашению работника и работодателя. Но ст. 128 Трудового кодекса РФ не содержит нормы, четко устанавливающей, в каких днях (рабочих или календарных) должен быть предоставлен этот отпуск.

Предоставление такого отпуска является не обязанностью, а правом работодателя. Однако есть исключительные случаи, когда работнику на основании письменного заявления обязаны предоставить отпуск без сохранения заработной платы. Минимальная его продолжительность установлена в календарных днях:

- работникам в случае рождения ребенка, регистрации брака, смерти близких родственников – до 5 дней,
- работающим инвалидам – до 60 дней в году,
- работающим пенсионерам по возрасту – до 14 дней.

Поэтому, как правило, отпуск за счет работника все-таки считают в календарных, а не рабочих днях.

При этом ч. 3 ст. 14 Трудового кодекса РФ предусматривает, что в срок, исчисляемый в календарных днях, нерабочие дни включаются. Так что принципиальное значение имеет то, как вы в своем заявлении укажете предполагаемый период отпуска.

Если в заявлении будет, например, указан месячный срок, то отпуск будет предоставлен на 30 календарных дней, 31 или 28, если это в феврале случится. Поэтому заявление лучше

написать на 4 части отпуска, если вы хотите исключить из отпуска выходные дни. В любом случае эти вопросы вам нужно решать и согласовывать с работодателем.

ОПЛАТЯТ ЛИ БОЛЬНИЧНЫЙ ПРИ ТРАВМЕ?

Упал на работе и сломал руку. Мне вызвали такси и отвезли в больницу. Оплатят ли мне больничный полностью, если работаю по договору?

Н. Ткаченко, Г. Москва

Вы работаете по трудовому договору или по гражданско-правовому? Оплата больничного гарантирована только работникам, оформленным по трудовому договору. Граждано-правовой договор таких гарантий не дает.

Если у вас трудовой договор, то после выхода с больничного принесите листок нетрудоспособности, выданный в больнице, работодателю. Это нужно сделать в течение 6 месяцев. Если забудете принести его и не найдете уважительных причин для оправдания, пособие по нетрудоспособности вам не выплатят. И это будет законно, о чем гласит ст. 12 Федерального закона от 29. 12. 2006 г. № 255-ФЗ «Об обязательном социальном страховании на случай временной нетрудоспособности и в связи с материнством». Что же касается размера пособия, то оно напрямую зависит от вашего общего стажа. Если стаж 8 лет и более – пособие выплачивается в размере 100% среднего заработка. От 5 до 8 лет – 80% зарплаты. Менее 5 лет – 60%. Причем согласно ст. 7 Федерального закона № 255-ФЗ учитывается страховой стаж не только на последнем месте, но и у предыдущих работодателей. В размере 100% независимо от стажа пособие выплачивается при производственной травме. По вашему

случаю работодатель должен сформировать специальную комиссию и произвести расследование. Если производственная травма будет установлена, то в соответствии со ст. 8 Федерального закона от 24. 07. 1998 г. № 125-ФЗ «Об обязательном социальном страховании от несчастных случаев на производстве» кроме 100% оплаты больничного вам будут положены ежемесячная и единовременная страховые выплаты, а также оплата дополнительных расходов, связанных с медицинской, профессиональной и социальной реабилитацией.

ЕСТЬ ЛИ НАДБАВКИ У СЕВЕРЯН?

Работаю поваром 4-го разряда в столовой. Положены ли мне стажевые выплаты?

Зинаида, г. Сыктывкар

Тем, кто трудится в районах Крайнего Севера и приравненных к ним местностях, согласно ст. 317 Трудового кодекса РФ, выплачивается процентная надбавка за стаж работы в этих местностях.

Размер надбавки зависит не только от стажа, но и от района, в котором вы работаете. На территории Республики Коми устанавливаются различные надбавки (в зависимости от конкретного населенного пункта). К сожалению, вы не указали свой район и стаж работы. Поэтому невозможно ответить более подробно.

Но обращаю внимание, что в любом случае эти надбавки причитаются после первого года работы. А для молодых людей (до 30 лет), которые проживают в местности с особыми климатическими условиями не менее года, согласно п. 16 Инструкции о порядке предоставления соцгарантий и компенсаций лицам, которые работают в районах Крайнего Севера и в местностях... (утв. приказом Минтруда РСФСР от 22. 11. 1990 г.) надбавка начисляется уже за первые полгода работы. От должности они никак не зависят.

Но стажевые надбавки могут начисляться согласно ст. 135 Трудового кодекса РФ и в обычных климатических районах. Правда, в таких случаях условия их выплаты законом не регулируются.

ПАМЯТИ Н.В. ИСАЕВОЙ



(1957 – 2018)

29 декабря после тяжелой болезни на 62-м году жизни скончалась ведущий специалист отдела недвижимости Аппарата ОООИ ВОГ Надежда Викторовна Исаева.

Н.В. Исаева родилась 15 февраля 1957 года в Москве. Училась сначала в 30-й школе для слабослышащих детей, затем перешла в 10-ю школу. Далее она получила среднее специальное образование в техникуме, по окончании которого поступила на Часовой завод. Была передовиком производства.

После рождения сына и дочери Надежда Викторовна перешла на работу в систему ВОГ. Сначала, с середины 80-х, работала в СКПТБ, в технологическом отделе, затем, с 1993 года, – в Коммерческом центре ВОГ, где как специалист по маркетингу обеспечивала учебно-производственные предприятия Общества материалами. После закрытия Коммерческого центра перешла в Аппарат ЦП ВОГ, в отдел договоров с предприятиями. Последние годы трудилась в отделе недвижимости.

Надежда Викторовна занималась сопровождением сделок с недвижимостью, договорами аренды, поиском арендаторов, в которых так нуждалось ВОГ. Благодаря ее стараниям удалось быстро заполнить опустевшие после выселения

«С-Инфо» этажи здания на улице 1905 года и поставить на поток работу с арендаторами. Она также курировала вопросы аренды в Театре мимики и жеста, дистанционно контролировала выполнение договорных обязательств арендаторов в Твери. И следила за работой воговских социально-реабилитационных предприятий. На всех участках работы Н.В. Исаева проявила себя как квалифицированный и ответственный специалист.

Добрый, светлый и отзывчивый человек, Надежда Викторовна пользовалась уважением и любовью коллег.

Она воспитала сына и дочь, хорошо известных в «глухой» Москве, была любящей бабушкой...

Аппарат ОООИ ВОГ, редакция журнала «ВЕС» приносят родным и близким Н.В. Исаевой искренние соболезнования. Память о Надежде Викторовне навсегда сохранится в наших сердцах.



ПАМЯТИ А.П. РУСАКОВОЙ



(1940 – 2019)

В январе на 79-м году жизни скончалась Почетный член ВОГ Анна Петровна Русакова, бывший начальник отдела кадров Аппарата ВОГ.

Анна Петровна родилась в 1940 году в Баку. Ее старшая сестра была глухой, поэтому Анна с детства овладела жестовым языком. Трудовую деятельность Русакова начала на предприятии глухих в качестве инструктора-переводчика. После окончания Высшей школы профориентации ВЦСПС работала в профсоюзных органах, а с 1989 года – в аппарате ЦП ВОГ – заместителем начальника Управления кадров и оргработы, начальником отдела кадров. Последние годы перед уходом на пенсию занимала должность главного специалиста Управления кадров и оргработы, готовила документы на представление к правительенным и ведомственным наградам.

А.П. Русакова за добросовестную работу была удостоена званий «Заслуженный работник соцзащиты», «Почетный член ВОГ», награждена знаками «Отличник ВОГ», «За особые заслуги».

Все, кто знал Анну Петровну, не забудут эту интеллигентную, обаятельную женщину, в совершенстве владевшую жестовым языком и всегда приходившую на помощь инвалидам по слуху.

Аппарат ОООИ ВОГ, редакция журнала «ВЕС» выражают родным и близким А.П. Русаковой искренние соболезнования. Светлая ей память!



ИЗРАИЛЬ ПРИГЛАШАЕТ

В Управлении социальной политики и реабилитации ВОГ состоялась встреча с представителями израильской сети медицинских клиник MedEx – Даниэлем Куликовым, Александром Чарным и Леной Френкель. Они предложили проинформировать членов ВОГ о том, что теперь глухим россиянам доступна израильская медицина – у них имеются специалисты, владеющие русским жестовым языком, которые готовы сопровождать пациентов «от и до».

Израильская медицина считается одной из самых передовых в мире – огромное количество лекарственных препаратов, методов хирургии и новейших методик изобретено именно в этой стране. Поэтому их предложение показалось нам заслуживающим внимания.

На вопросы журнала отвечает Даниэль Куликов, директор компании MedEx.

– Итак... Как расшифровать MedEx?

– Это сокращение от «Медицинские эксперты».

– Ясное дело, сомневаться в компетентности израильских экспертов не приходится. Но все же уточните: по каким проблемам лучше обращаться в израильскую клинику?

– Израильская медицина традиционно сильна в таких областях, как онкология, гематология и гемато-онкология, заболевания желудочно-кишечного тракта, кардиология и кардиохирургия, урология, гинекология. Все больницы имеют высочайшую международную аккредитацию. Врачи используют самые современные методы лечения и технологии.

Наша компания специализируется на лечении пациентов из-за рубежа. Мы предоставляем услуги уже более 8 лет. В штате – радиологи, медсестры, узкопрофильные специалисты, реабилитологи и координаторы – это позволяет сократить и упростить диагностический этап и начать лечение быстрее.

Думаю, настала пора привлечь и россиян с нарушениями слуха, благо есть специалист со знанием РЖЯ.



Слева направо: Д. Куликов,
А. Чарны, М. Ларионов,
Л. Френкель

– Но наших людей интересуют цены...

– Естественно. На каждого пациента составляется индивидуальная программа. От этого зависит стоимость. Но еще до приезда в Израиль наши сотрудники соберут точный анамнез, изучат всю предоставленную медицинскую документацию и посоветуются с узкопрофильными специалистами, и уже после этого пациенту будет выставлена точная смета предстоящих мероприятий. Большая часть процедур имеет фиксированную стоимость, поэтому пациент сможет контролировать свои расходы на всех этапах лечения. А траты на проживание, питание, транспорт можно детально обсудить с координатором до выезда в Израиль.

Пусть пациенты не волнуются – MedEx предоставляет финансовую прозрачность.

– Еще раз скажите, на что может рассчитывать ваш потенциальный пациент?

– Сначала – обработка медицинской документации и составление первичного плана действий еще до приезда пациента. Калькуляция стоимости необходимых мероприятий. Помощь в заказе, бронировании авиабилетов, отелей, немедицинских услуг. Ну, вдруг вы захотите ознакомиться с памятниками истории и культуры или отдохнуть немного на Мертвом море. Встреча, проводы, транспортировка пациентов во время визита. Своевременный заказ всех необходимых очередей... Опытный врач курирует весь процесс, выбирает оптимальный путь к достижению целей, собирает мнения специалистов и заключения диагностических процедур в единую карту. Для глухих и слабослышащих пациентов предусмотрена возможность пройти все этапы от подготовки визита в Израиль до прохождения лечения с сопровождением персонала, знающего русский и израильский жестовые языки и, конечно, русский и английский.

Пациенты гарантированно получат доступ к лучшим клиникам и ведущим специалистам Израиля. Команда MedEx поддерживает связь с ними и после окончания лечения в Израиле – на случай необходимости дополнительной консультации, пополнения запаса лекарственных препаратов и организации повторного визита.

– А чем Ваша компания отличается от других представителей медицинского туризма Израиля?

– Это очень важный вопрос! Так как при выборе координатора лечения за рубежом, необходимо принять во внимание несколько аспектов – качество предоставляемых медицинских услуг, стоимость медицинских и не медицинских услуг и, зачастую самый важный параметр – скорость предоставления и координации оказываемой медицинской помощи.

Стоимость – мы обсудили это ранее, но стоит еще раз отметить, что наш прейскурант прозрачен и фиксирован, и мы не являемся «дорогой» компанией.

А чем же мы выгодно отличаемся от других известных иуважаемых компаний? – конечно же эффективностью и скоростью работы! Каждый день нахождения медицинского туризма в Израиле стоит денег – даже если в этот день пациент не проходит никаких процедур – есть траты на проживание, питание, связь... Кроме того, нельзя не отметить, что мы единственная в Израиле медицинская компания, предоставляющая координацию и сопровождение на русском жестовом языке.

– Ясно... А куда писать для дополнительных вопросов?

– lena@medex.org.il, +972542276623 – Лена Френкель.

– Спасибо! Удачи вам с коллегами!



MedEx
MEDICAL EXPERTS



**Ведущие специалисты в лучшей
клинике Израиля**

Персонализированная медицина

**Более 6,000 пациентов
рекомендуют нас**

**Сопровождение глухих пациентов
профессиональными
медицинскими переводчиками**

**Инновационные методы
диагностики и лечения**



lena@medex.org.il

+972542276623

www.medex.clinic



О выставке Владимира СЫЧЕВА
«Моменты пути» читайте на с. 14

1. Весна в Царском Селе
2. Портрет психолога
3. Федоровский городок
4. Царскосельская музя
5. Правая часть триптиха «Гамлет 37-го года»